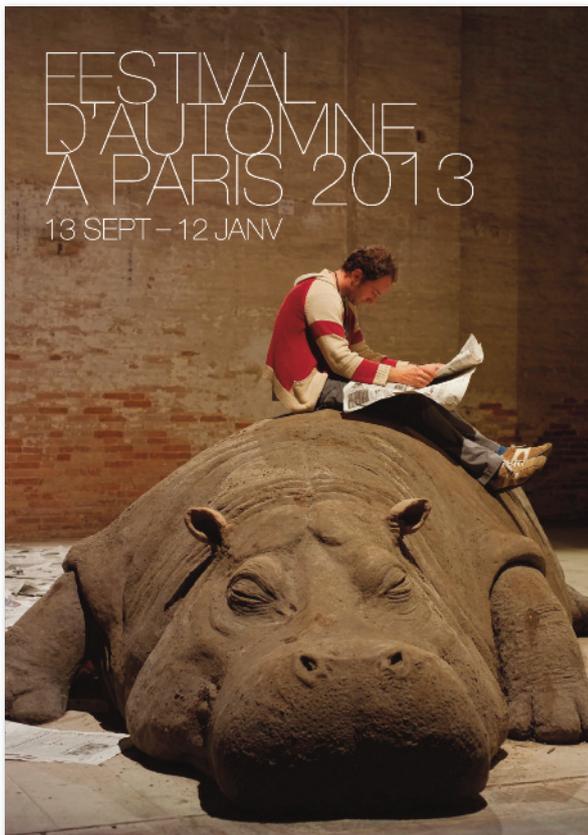


# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS



## DOSSIER DE PRESSE GEORGE BENJAMIN / MARTIN CRIMP

Service de presse : Christine Delterme, Carole Willemot  
Assistante : Chloé Cartonnet

Tél : 01 53 45 17 13 | Fax : 01 53 45 17 01  
[c.delterme@festival-automne.com](mailto:c.delterme@festival-automne.com)  
[c.willemot@festival-automne.com](mailto:c.willemot@festival-automne.com)  
[assistant.presse@festival-automne.com](mailto:assistant.presse@festival-automne.com)



42<sup>e</sup> édition

George Benjamin  
Martin Crimp

*Written on Skin*

Musique, **George Benjamin**  
Texte, **Martin Crimp**

Opéra en trois parties

The Protector, **Christopher Purves**  
Agnes, **Barbara Hannigan**  
Angel 1 – The Boy, **Iestyn Davis**  
Angel 2 – Marie, **Victoria Simmonds**  
Angel 3 – John, **Allan Clayton**

Avec David Alexander, Laura Harling, Peter Hobday,  
Sarah Northgrave

Mise en scène, **Katie Mitchell**  
Scénographie et costumes, **Vicki Mortimer**  
Lumière, **Jon Clark**  
**Orchestre Philharmonique de Radio France**  
Direction, **George Benjamin**

FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS  
OPERA COMIQUE

Samedi 16, lundi 18 et mardi 19 novembre 20h

6€ À 110€

Abonnement 6€ À 88€

Durée : 1h40

Opéra en anglais surtitré en français  
Introduction à l'œuvre à 19h20

Commande et coproduction du Festival d'Aix-en-Provence,  
du Nederlandse Opera Amsterdam, du Théâtre du Capitole  
de Toulouse, du Royal Opera House Covent Garden London

Coréalisation Opéra Comique (Paris) ; Festival d'Automne à Paris

En partenariat avec France Inter

Une courte prose occitane du XIII<sup>e</sup> siècle, une *razo*, rapporte la légende de Guillem de Cabestanh, un troubadour dont Pétrarque, au siècle suivant, glorifia l'art et dont Boccace relate aussi le destin tragique : un poète s'est épris de la dame d'un riche et mauvais seigneur qui, apprenant la trahison, le tue, lui fait trancher la tête et découper le cœur qu'il sert en repas à sa dame. Stendhal traduit cette légende dans *De l'amour*. Martin Crimp l'associe aujourd'hui non plus à un poète, mais à un enlumineur. Car les mots, dit-il, sont des images invitant, dans leurs interstices, à la musique ; et l'enluminure donne forme à l'œuvre, suite de cadres contenant et glaçant la passion amoureuse par des *cuts* cinématographiques. Le récit est ici confié à trois anges de notre siècle, mais inspirés des images du temps jadis, comme de l'Ange de l'Histoire de Walter Benjamin, qu'un souffle projette dans un avenir auquel il tourne pourtant le dos. Une telle mise à distance dissipe l'illusion scénique et dévoile l'artifice : des anges, en somme, comme les chœurs des *Passions* de Bach et qui deviennent leurs propres narrateurs. Sur ce texte aux mots dûment choisis et aux relations subtilement distillées, George Benjamin a composé après *Into the Little Hill*, une nouvelle partition essentielle. Là, il mesure chacun de ses gestes à l'aune d'une violence latente et d'un arc admirablement tendu. La splendeur des lignes, toujours claires, le dispute à celle de l'harmonie et aux alliages nuancés et insoupçonnés de l'orchestre, en constante métamorphose de lumière. Un orchestre comme un écrin précieux, une enluminure de la voix.

**Contacts presse :**

**Festival d'Automne à Paris**

Christine Delterme, Carole Willemot  
01 53 45 17 13

**Opéra Comique**

Alice Bloch  
01 42 44 45 50

**Orchestre Philharmonique de Radio France**

Laurence Lesne-Paillot  
01 56 40 36 15

# L'ŒUVRE

## **Agenda des représentations en 2012 et 2013**

Aix en Provence / Grand Théâtre de Provence  
création  
7, 9 et 11 juillet 2012 au Festival d'Aix en Provence,

Amsterdam / De Nederlandse Opera,  
6, 9, 11, 14, 17, 21, 23 et 25 octobre 2012

Toulouse / Théâtre du Capitole  
23, 25, 27 et 30 novembre 2012

Londres / Covent Garden  
8, 11, 16, 18 et 22 mars 2013

Vienne / Wiener Festwochen  
14, 16 et 17 juin 2013

Munich / Bayerische Staatsoper  
23, 26 et 28 juillet 2013

Paris / Opéra Comique - Festival d'Automne à Paris  
16, 18 et 19 novembre 2013

## **CD**

*Written on skin*, enregistré au Festival d'Aix en Provence  
*Duet for Piano and Orchestra*  
Pierre-Laurent Aimard, piano  
Mahler Chamber Orchestra  
Nimbus Records, 2013

# BIOGRAPHIES

## COMPOSITEUR ET CHEF D'ORCHESTRE

### GEORGE BENJAMIN

George Benjamin est né en 1960 et commence à étudier le piano à 7 ans. Il compose dès 9 ans. En 1976, il entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans les classes d'Olivier Messiaen (composition) et d'Yvonne Loriod (piano). Par la suite, il étudie avec Alexandre Goehr au King's College de Cambridge. Il s'est fait connaître avec *Ringed by the Flat Horizon*, jouée aux BBC Proms alors qu'il a tout juste 20 ans.

Sa musique est jouée dans les festivals et sur les scènes internationales : *At First Light* par le London Sinfonietta, *Antara* à l'Ircam par l'Ensemble Intercontemporain, *Viola*, *Viola* par Nobuko Imai et Yuri Bashmet, *Sudden Time* par le London Philharmonic Orchestra. En 1990, l'enregistrement de *Antara* a été élu Disque de l'année et, en 1998, *Sudden Time* a reçu le prix Edison.

George Benjamin vit et enseigne à Londres, où il est titulaire de la chaire Henry Purcell au King's College. George Benjamin est aussi chef d'orchestre. Il a dirigé *Pelléas et Mélisande* à La Monnaie à Bruxelles (1999). En janvier 2006, il a dirigé l'Orchestre Philharmonique de Radio France à Paris et en mai la Philharmonie de Berlin. Il a été invité à diriger des formations comme le London Sinfonietta, le Hallé Orchestra, le London Philharmonic, l'Orchestre de l'Opéra de Lyon, l'Orchestre du Concertgebouw, l'Orchestre de l'Opéra national de Paris.

Outre quelques apparitions comme pianiste, George Benjamin a été le directeur artistique fondateur d'un nouveau festival avec le San Francisco Symphony Orchestra *Wet Ink* (février 1992), et le directeur artistique de la série « Sounding the Century » pour une rétrospective de la musique au XX<sup>ème</sup> siècle à la BBC.

En France, l'Opéra Bastille lui a offert une Carte blanche (1992). En 2006, il crée son premier opéra de chambre *Into the Little Hill*, sur un texte de Martin Crimp, dans un cycle que le Festival d'Automne à Paris associé à l'Opéra national de Paris lui consacre. Cet opéra, mis en scène par Daniel Jeanneteau, a été pré-senté à Paris, Amsterdam, New York, Francfort, Liverpool, Lucerne, Turin et Milan. De nouvelles productions ont été créées et cette œuvre, en version concert, a été jouée à Pékin début en 2013.

En janvier 2010, le San Francisco Symphony et le London Sinfonietta organisent de nombreux concerts pour célébrer son cinquantième anniversaire. Durant cette même saison, il est au Festival d'Aldeburgh et au Ojai Festival en Californie. En 2011, il est compositeur en résidence à Schwartz (au Klangspuren Festival) ainsi qu'à Francfort. Il collabore avec les orchestres du Concertgebouw d'Amsterdam, de la Radio de Bavière, de la Tonhalle et avec le Philharmonia. Il dirige également, en 2012, une rétrospective de ses oeuvres au Southbank Centre de Londres dans le cadre du Festival de l'Olympiade culturelle. *Written on skin*, sur un texte de Martin Crimp est créé en juillet 2012 au Festival d'Aix en Provence.

[www.fabermusic.co.uk](http://www.fabermusic.co.uk)

### George Benjamin au Festival d'Automne à Paris :

- 2006** *Into the Little Hill*  
*Viola, Viola,*  
*Three Miniatures,*  
*At First Light,*  
(Opéra National de Paris - Amphithéâtre)  
*Three Inventions for chamber orchestra*  
*Dance Figures,*  
*Palimpsests*  
(Opéra National de Paris - Grande salle)
- 2008** *Ringed by the Flat Horizon* pour orchestre  
*Duet* pour piano et orchestre  
piano, Pierre-Laurent Aimard-  
(Salle Pleyel)

## AUTEUR

### MARTIN CRIMP

Martin Crimp est né en 1956 dans le Kent. Il s'intéresse au théâtre pendant ses études à Cambridge et écrit *Clang*, une pièce sur la manière dont les désordres psychologiques influent sur le langage. Après son diplôme, il se consacre à une carrière d'écrivain peu couronnée de succès à ses débuts, (deux romans ne trouvent pas d'éditeur) et accumule les emplois que l'on retrouvera ensuite au fil de ses pièces.

Il est également musicien (piano, clavecin) ce qui influence considérablement sa vision du texte comme d'une partition où les pauses et les rythmes doivent être scrupuleusement respectés.

Ses premières pièces sont produites par l'Orange Tree Theatre à Richmond, près de Londres où il habite, et comportent: *Living Remains* (1982), *Four Attempted Acts* (1984), *Definitely the Bahamas* (1987), *Dealing With Clair* (1998), *Play With Repeats* (1989). Bien que se présentant sous des formes différentes, très influencées par Beckett pour les premières puis davantage par Pinter ou Caryl Churchill, ses pièces traitent des thèmes récurrents parmi lesquels les rapports conjugaux, l'ambivalence du statut de bourreau ou de victime, et l'exploitation de l'être humain par ses pairs ou par son époque dominée par la technique, occupent une large place.

Pourtant Crimp n'est pas, comme ont pu le croire au départ les critiques, un adepte du réalisme *trash* britannique (*Kitchen sink drama*), ni de l'ultra violence poético-politique de l'*In-Yer-Face Theatre*. Il constitue un auteur à part sur la scène anglaise, au sens où ses intérêts et ses références sont ce que ses compatriotes appelleraient « continentaux » ou « européens ». Il avoue une passion pour Marguerite Duras, traduit Koltès, Molière, Genet. Depuis Cambridge, il lit le latin et le grec et dévore les tragédies antiques. De ces lectures, naît *Tendre et Cruel*, sa réécriture des *Trachiniennes* de Sophocle (écrit pour Luc Bondy).

Dans les années 90, ses pièces commencent à être

connues au-delà des frontières britanniques. En 1991, il est en résidence à New York, il y écrit *Le Traitement*, qui est un hommage à l'esthétique du cinéma américain en même temps qu'une violente critique de la manière dont celui-ci utilise les gens et falsifie leurs histoires personnelles.

Il devient par la suite artiste associé au Royal Court, à Londres, et écrit notamment *Personne ne voit la vidéo*, (1990), *Getting Attention* (1991), *Atteintes à sa vie* (1997), *La campagne* (2000), *Face au mur* (2002), *La Ville* (2008), *Dans la République du bonheur* (2012). Ses pièces sont inscrites au répertoire du Piccolo Teatro à Milan, à Lisbonne, à Bruxelles, à Berlin et à Paris sous la direction de Luc Bondy, Stanislas Nordey ou Joël Jouanneau.

## METTEUR EN SCÈNE

### KATIE MITCHELL

Après des études de littérature anglaise à l'Université d'Oxford, Katie Mitchell travaille comme assistante à la mise en scène pour divers théâtres et compagnies, dont la Royal Shakespeare Company. A la fin des années 1980, elle fonde sa propre compagnie, « Classics on a Shoestring », au London Fringe Festival, avec laquelle elle met en scène entre autres *Vassa Zhelznova* de Gorki, *Arden of Faversham*, *Les Troyennes* d'Euripide (ces deux dernières pièces ont été récompensées par le prix Time Out), *Les Bonnes* de Jean Genet (traduction Martin Crimp) et *La Femme juive* de Brecht au Young Vic Theatre; *Le Dabbouk* de Shalom Anski, *Les Fantômes* d'Ibsen, *Henry VI* de Shakespeare, *Les Phéniciennes* d'Euripide (prix de l'Evening Standard comme meilleur metteur en scène), *Les Mystères*, *Beckett Shorts* d'après Beckett et *Oncle Vania* de Tchekhov pour la Royal Shakespeare Company, *Les Vagues* d'après Virginia Woolf, *Attempts on her Life* de Martin Crimp,... Cet été au Festival d'Avignon, elle mettra en scène *Reise durch die Nacht* (*Voyage à travers la nuit*) d'après le texte de Friederike Mayröcker.

Elle est invitée par de nombreux théâtres en Europe dont le Piccolo Teatro de Milan (*Atteintes à sa vie*), le Théâtre royal de Stockholm (*Pâques* de Strindberg et *Krapp's Last Tape* de Beckett), le Schauspiel de Cologne (*Wunschkonzert* de Franz Xaver Kroetz et *Les Vagues* de Virginia Woolf), la Schaubühne de Berlin (*Mademoiselle Julie* de Strindberg) et le Théâtre royal danois (*La Mouette*).

A l'opéra, elle met en scène, en 2009, *Al gran sole carico d'amore* de Luigi Nono au Festival de Salzbourg, *Clemency* et *Parthenogenesis* de James MacMillan au Royal Opera House... Metteur en scène associée au National Theatre, elle a également rempli cette fonction à la Royal Shakespeare Company et au Royal Court Theatre.

## INTERPRÈTES

### BARBARA HANNIGAN, *Agnès*

Barbara Hannigan étudie le chant à l'Université de Toronto auprès de Mary Morrison, avant de poursuivre sa formation au Conservatoire Royal de La Haye avec Meinard Kraak. Spécialisée dans les répertoires contemporains, elle participe à plus de 76 créations dont *Passion* de Pascal Dusapin à Aix-en-Provence, *Writing to Vermeer* de Louis Andriessen pour l'Opéra d'Amsterdam, *The Bitter Tears of Petra von Kant* de Gerald Barry pour l'English National Opera et *Matsukaze* de Toshio Hosokawa au Théâtre de La Monnaie. Elle chante *Mysteries of the Macabre* de Ligeti au Lincoln Center, à la Philharmonie de Berlin, au Théâtre du Châtelet, au Festival de Salzbourg, au Los Angeles' Disney Hall, au Concertgebouw d'Amsterdam ainsi qu'au Konzerthaus de Vienne. Elle est invitée régulièrement par l'Orchestre Philharmonique de Berlin et chante sous la direction de chefs tels que Sir Simon Rattle, Pierre Boulez (*Pli selon pli* de Pierre Boulez avec l'Ensemble Intercontemporain présenté au Festival d'Automne 2011 à la Salle Pleyel), Reinbert de Leeuw, Esa-Pekka Salonen, Kurt Masur, Alan Gilbert, Jukka-Pekka Saraste, Pablo Heras-Casado et Susanna Mälkki. En 2011, elle fait ses débuts en qualité de chef d'orchestre au Théâtre du Châtelet où elle dirige *Renard* de Stravinsky. En 2012, le rôle titre de *Lulu* au Théâtre de la Monnaie dans une mise en scène de Krzysztof Warlikowski.

Parmi ses engagements futurs, les 20, 21 et 22 décembre 2013, sera créé *Let me tell you*, une œuvre de Hans Abrahamson commandée par Simon Rattle et la Philharmonie de Berlin, pour soprano et orchestre, direction Andris Nelsons.

### Barbara Hannigan au Festival d'Automne à Paris

- |      |  |
|------|--|
| 1997 | <i>Chorus and Orchestra II</i> de Morton Feldman, (Cite de la musique)               |
| 2003 | <i>One de Michel van der Aa</i> (Centre Pompidou)                                    |
| 2004 | <i>Correspondances</i> d'Henri Dutilleux, (Opéra national de Paris / Palais Garnier) |
| 2011 | <i>Pli selon Pli</i> de Pierre Boulez (Salle Pleyel)                                 |

### CHRISTOPHER PURVES, *The Protector*

Né à Cambridge, le baryton Christopher Purves chante dans le chœur du King's College, avant d'étudier la littérature anglaise dans sa ville natale. Après ses études, il se produit dans le groupe de rock'n'roll Harvey and the Wallbangers avant d'interpréter *Don Pasquale* avec l'Opéra 80. Par la suite, il chante à Aix-en-Provence dans la *Messe en Ut* sous la direction d'Harry Christophers, puis fait ses débuts dans le rôle de Masetto (*Don Giovanni*) à l'English National Opera. Il collabore avec le metteur en scène Richard Jones pour lequel il interprète le rôle-titre de *Wozzeck* et Beckmesser (*Les Maîtres chanteurs* de Nüremberg) au Welsh National Opera et Tonio (*Il Pagliacci* de Leoncavallo) à l'English National Opera. Il aborde également les rôles de Marco (*Gianni Schicchi* de Puccini) au Covent Garden de Londres, Lescaut (*Manon Lescaut* de Puccini) et Balstrode (Peter Grimes)

à l'Opera North, le rôle-titre de *Don Giovanni* au Welsh National Opera et *Sharpless (Madama Butterfly)* dans la mise en scène d'Anthony Minghella à l'English National Opera. En 2009, il chante au Festival de Salzbourg dans *Al gran sole carico d'amore* de Luigi Nono, mis en scène par Katie Mitchell. En 2010-2011, il fait ses débuts à l'Opéra de Houston dans le rôle de Balstrode et à l'Opéra d'Amsterdam dans celui de Redburn (*Billy Budd* de Britten). Il incarne Méphistophélès (*La Damnation de Faust* de Berlioz) à l'English National Opera dans la mise en scène de Terry Gilliam. En concert, il chante en soliste dans la *Neuvième Symphonie* avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment, *Acis et Galatée* de Haendel avec le Gabrieli Consort et *Alexander's Feast* de Haendel avec l'Orchestre de chambre d'Ecosse. Parmi ses projets, le rôle d'Alberich dans *le Ring* à l'Opéra de Houston.

### IESTYN DAVIS, *Angel 1 - The Boy*

Après des études d'archéologie et d'anthropologie au St John's College (Cambridge), Iestyn Davies entre à la Royal Academy of Music de Londres. À l'opéra, il chante Ottone (*L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi), à Zurich et Glyndebourne ; Arsace (*Partenope* de Haendel), à New York ; Oberon (*A Midsummer Night's Dream* de Britten), à Houston et Londres ; Apollo (*Death in Venice* de Britten), à La Scala... En concert, Iestyn Davies se produit à La Scala, au Concertgebouw d'Amsterdam, au Théâtre des Champs-Élysées, au Lincoln Center ou au Royal Albert Hall, London Philharmonic, Concerto Köln, Concerto Copenhagen, l'Ensemble Matheus, The Orchestra of the Age of Enlightenment, sous la direction de Gustavo Dudamel, Emmanuelle Haïm ou Ton Koopman. Parmi ses principaux enregistrements, pour Chandos, Naxos ou Hyperion, deux versions du *Messiah*, les *Chandos Anthems* et *Flavio* de Haendel, l'*Oratorio de Pâques* de Bach, des cantates de Porpora et un récital avec l'Ensemble Guadagni au Wigmore Hall, où il est en résidence en 2012-2013.

Iestyn Davies a reçu le Prix « jeune artiste » du Royal Philharmonic (2010) et le Grammy Award pour le récital en 2012.

## ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Héritier du premier orchestre philharmonique créé dans les années 1930 par la radio française, l'Orchestre Philharmonique de Radio France a été refondé au milieu des années 1970 sous l'inspiration des critiques formulées par Pierre Boulez à l'encontre de la rigidité des formations symphoniques traditionnelles. Au contraire, l'orchestre peut se partager simultanément en plusieurs formations du petit ensemble au grand orchestre, pour s'adapter à toutes les configurations du répertoire du XVIII<sup>ème</sup> siècle à nos jours.

Le compositeur Gilbert Amy et le chef Marek Janowski en ont été les premiers directeurs musicaux. Myung-Whun Chung, qui a fêté en 2010 ses dix ans à la tête de l'orchestre, peut se réjouir de le voir aujourd'hui reconnu comme l'une des plus remarquables phalanges européennes. Les plus grands musiciens sont venus enrichir le travail de l'orchestre aux côtés de Myung-Whun Chung, comme Pierre Boulez, Esa-Pekka Salonen, Ton Koopman, ou les meilleurs chefs de la jeune génération, Gustavo Dudamel, Mikko Franck, Alan Gilbert, Daniel Harding et Lionel Bringuier.

La Salle Pleyel accueille l'Orchestre Philharmonique de Radio France en résidence. En attendant la création d'un nouvel auditorium à Radio France à l'horizon 2014/2015, l'orchestre participe aussi à la programmation de la Cité de la musique, du Châtelet et de l'Opéra Comique. Tous ces concerts, diffusés sur France Musique, peuvent être réécoutés sur le site internet de Radio France. Chaque mois, certains sont aussi offerts en vidéo *streaming* sur les sites d'ArteLiveWeb et de Radio France. L'orchestre est également présent sur les antennes de France Télévisions, Arte et Mezzo TV. Son activité discographique reste très soutenue, et plus de 300 références sont disponibles en téléchargement sur iTunes.

Les musiciens de l'orchestre interviennent en milieu scolaire ainsi que dans les hôpitaux auprès des enfants malades. Avec Myung-Whun Chung, ils sont Ambassadeurs de l'Unicef depuis 2007. Ils ont imaginé une Académie Philharmonique pour les jeunes musiciens en collaboration avec le Conservatoire de Paris.

L'Orchestre Philharmonique de Radio France a créé un site Internet dévolu au jeune public ([www.zikphil.fr](http://www.zikphil.fr)). Il bénéficie du soutien d'un partenaire principal, Amundi, et de partenaires réunis au sein de l'association ProPhil. En avril 2013, Mikko Franck est nommé pour succéder à Myung-Whun Chung à la direction musicale de l'orchestre à partir de septembre 2015.

[sites.radiofrance.fr/chaines/formations/philharmonique/](http://sites.radiofrance.fr/chaines/formations/philharmonique/)



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

**Le ministère de la Culture et de la Communication**

Direction générale de la création artistique  
Secrétariat général / services des affaires juridiques et internationales

**La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

**Le Conseil Régional d'Île-de-France**

**Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

Fondée en 1992, l'association accompagne la politique de création et d'ouverture internationale du Festival.

**Grand mécène du Festival d'Automne à Paris**

Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent

**Grand mécène 2013**

Chloé pour *Eternity Dress*

**Les mécènes**

agnès b.

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Crédit Municipal de Paris

Koryo

Publicis Royalties

Fondation Clarence Westbury

Fondation d'entreprise Hermès

Fondation d'entreprise Total

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa

Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises sous l'égide de la Fondation de France

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation & King's Fountain

Japan Foundation (Performing Arts Japan Program for Europe)

Mécénat Musical Société Générale

Pierre Bergé

Pâris Mouratoglou

Aleth et Pierre Richard

Philippine de Rothschild

Béatrice et Christian Schlumberger

Sylvie Winckler

Guy de Wouters

**Les donateurs**

Sylvie Gautrelet, Ishtar Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Ariane et Denis Reyre, Bernard Steyaert

Alfina, Société du Cherche Midi, Top Cable, Vaia Conseil

**Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, Jacqueline et André Bénard, Christine et Mickey Boël, Irène et Bertrand Chardon, Catherine et Robert Chatin, Hervé Digne, Aimée et Jean-François Dubos, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Jean-Pierre Marcie-Rivière, Micheline Maus, Brigitte Métra, Annie et Pierre Moussa, Tim Newman, Sydney Picasso, Myriam et Jacques Salomon, Agnès et Louis Schweitzer, Nancy et Sébastien de la Selle, Reoven Vardi et Pierluigi Rotili

**Partenaires 2013**

La Sacem est partenaire du programme musique du Festival d'Automne à Paris.

L'Adami s'engage pour la diversité du spectacle vivant en soutenant dix spectacles.

L'ONDA soutient les voyages des artistes et le surtitrage des œuvres.

Le Festival d'Automne bénéficie du soutien d'Air France.

Les Saisons Afrique du Sud-France 2012-2013 soutiennent le programme sud-africain du Festival d'Automne à Paris

L'Ina contribue à l'enrichissement des archives audiovisuelles du Festival d'Automne à Paris.



FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2013  
13 SEPTEMBRE – 12 JANVIER

Avant-Programme

(Programme Afrique du Sud en bleu)  
(Programme Japon en orange)

**PORTRAIT ROBERT WILSON**  
**FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS**

*The Old Woman | Living Rooms | Peter Pan | Einstein on the Beach*

**Robert Wilson / *The Old Woman d'après Daniil Kharms***  
avec Mikhaïl Baryshnikov et Willem Dafoe  
Théâtre de la Ville – 6 au 23 novembre

**Le Louvre invite Robert Wilson / *Living rooms***  
Musée du Louvre – 9 novembre au 17 février

**Robert Wilson / *CocoRosie / Peter Pan***  
de James Matthew Barrie  
Berliner Ensemble  
Théâtre de la Ville – 12 au 20 décembre

**Robert Wilson / Philip Glass / *Einstein on the Beach***  
Théâtre du Châtelet – 8 au 12 janvier

\*\*\*

THÉÂTRE

**Gwenaël Morin / *Antiteatre***  
d'après Rainer Werner Fassbinder  
Théâtre de la Bastille – 18 septembre au 13 octobre

**Christoph Marthaler / *Letzte Tage. Ein Vorabend***  
Théâtre de la Ville – 25 septembre au 2 octobre

**Krystian Lupa / *Perturbation***  
d'après le roman de Thomas Bernhard  
La Colline – théâtre national  
27 septembre au 25 octobre

**Encyclopédie de la parole / *Parlement***  
Maison de la Poésie – 2 au 12 octobre

**Georges Bigot / Delphine Cottu**  
*L'Histoire terrible mais inachevée de Norodom Sihanouk, roi du Cambodge* d'Hélène Cixous  
Théâtre du Soleil – 3 au 26 octobre

**Toshiki Okada / *Ground and Floor***  
Centre Pompidou – 9 au 12 octobre

**Sugimoto Bunraku Sonezaki Shinjû –  
*Double suicide à Sonezaki***  
Hiroshi Sugimoto  
Théâtre de la Ville – 10 au 19 octobre

**Toshiki Okada / *Current Location***  
Théâtre de Gennevilliers – 14 au 19 octobre

**Encyclopédie de la parole / *Suite n°1 « ABC »***  
Centre Pompidou – 16 au 20 octobre  
Nouveau Théâtre de Montreuil – 19 au 23 novembre

**Claude Régy / *La Barque le soir*** de Tarjei Vesaas  
Le CENTQUATRE – 24 octobre au 24 novembre

**Paroles d'acteurs / André Wilms**  
*Casimir et Caroline* d'Ödön von Horváth  
Atelier de Paris-Carolyn Carlson – 4 au 8 novembre

**Philippe Quesne / Vivarium Studio / *Swamp Club***  
Théâtre de Gennevilliers – 7 au 17 novembre  
Le Forum, scène conventionnée de Blanc-Mesnil  
21 et 22 novembre

**Brett Bailey / Third World Bunfight**  
*House of the Holy Afro*  
Le CENTQUATRE – 19 au 21 novembre

**Angélica Liddell**  
*Todo el cielo sobre la tierra. (El syndrome de Wendy)*  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
20 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

**Nicolas Bouchaud / Eric Didry / Un métier idéal**  
d'après le livre de John Berger et Jean Mohr  
Théâtre du Rond-Point – 21 novembre au 4 janvier

**Mariano Pensotti / El Pasado es un animal grotesco**  
La Colline – théâtre national – 4 au 8 décembre

**Daisuke Miura / Le Tourbillon de l'amour**  
Maison de la culture du Japon à Paris – 5 au 7 décembre

**Romina Paula / Fauna**  
Théâtre de la Bastille – 6 au 21 décembre

**Mariano Pensotti / Cineastas**  
Maison des Arts Créteil – 11 au 14 décembre

\*\*\*

## DANSE

**Trajal Harrell / Antigone Sr. / Twenty Looks or Paris is Burning at The Judson Church (L)**  
Centre Pompidou – 26 au 28 septembre

**Nelisiwe Xaba / Uncles & Angels**  
Théâtre des Bouffes du Nord – 27 et 28 septembre

**Mamela Nyamza / The Soweto's Finest**  
*Mamela Nyamza et les Kids de Soweto*  
musée du quai Branly – 3 au 11 octobre

**Marcelo Evelin / Matadouro**  
Théâtre de la Cité internationale – 14 au 19 octobre

**Noé Soulier / Mouvement sur mouvement**  
La Ménagerie de Verre – 15 au 19 octobre

**Trisha Brown Dance Company**  
*For M.G. : the Movie / Homemade / Newark*  
Théâtre de la Ville – 22 au 26 octobre  
*Foray Forêt / If you couldn't see me / Astral Convertible*  
Théâtre de la Ville – 28 octobre au 1<sup>er</sup> novembre

**Lia Rodrigues / Pindorama**  
Théâtre Jean Vilar / Vitry-sur-Seine – 15 au 17 novembre  
Théâtre de la Cité internationale – 21 au 26 novembre  
Le CENTQUATRE – 28 au 30 novembre  
L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise 3 décembre

**Latifa Laâbissi / Adieu et merci**  
Centre Pompidou – 20 au 22 novembre

**Robyn Orlin / In a world full of butterflies, it takes balls to be a caterpillar... some thoughts on falling...**  
Théâtre de la Bastille – 21 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

**Bruno Beltrão / CRACKz**  
Le CENTQUATRE – 26 et 27 novembre  
L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise  
29 et 30 novembre  
Théâtre de la Ville – 3 au 6 décembre  
Théâtre Louis Aragon / Tremblay-en-France – 7 décembre

**Anne Teresa De Keersmaecker**  
avec Anne Teresa De Keersmaecker et Boris Charmatz  
*Partita 2 – Sei solo*  
Théâtre de la Ville – 26 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

**Jérôme Bel / Theater Hora / Disabled Theater**  
Les Abbesses – 3 au 7 décembre  
Le Forum, scène conventionnée de Blanc-Mesnil  
10 décembre

**François Chaignaud / Думи мої / Dumi Moyi**  
Maison de l'architecture / Café A – 4 au 8 décembre

**Jefta van Dinther / Ballet Cullberg / Plateau Effect**  
Maison des Arts Créteil - 5 au 7 décembre

\*\*\*

## ARTS PLASTIQUES

**Jennifer Allora / Guillermo Calzadilla**  
Galerie Chantal Crousel  
13 septembre au 19 octobre  
Museum national d'Histoire naturelle  
13 septembre au 11 novembre

**Hiroshi Sugimoto – Accelerated Buddha**  
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent  
10 octobre au 26 janvier

**Mikhael Subotzky / Mary Sibande**  
MAC / VAL – À partir du 26 octobre

\*\*\*

## PERFORMANCE

**Steven Cohen /**  
*Sphincterography : The Tour – Johannesburg*  
*(The Politics of an Arsehole)*  
La maison rouge – 13 au 21 septembre

**Olivier Saillard / Tilda Swinton**  
*Eternity Dress*  
Beaux-Arts de Paris  
20 au 24 novembre

## MUSIQUE

### **Traditions vocales du KwaZulu-Natal**

Théâtre des Bouffes du Nord – 17 au 22 septembre

### **Kyle Shepherd / Xamissa**

Théâtre des Bouffes du Nord – 25 septembre  
L'Onde, Théâtre-centre d'art Vélizy-Villacoublay  
27 septembre

### **Traditions vocales du Cap**

L'apostrophe / Théâtre des Louvrais-Pontoise -  
4 octobre  
Théâtre de la Ville – 5 et 6 octobre  
Scène Nationale d'Orléans – 8 octobre

### **Cape Cultural Collective**

Maison de la Poésie – 8 et 9 octobre

### **Michael Blake, Andile Khumalo, Clare Loveday, Angie Mullins, Pierre-Henri Wicomb / Mantombi Matotiyana**

La Scène Watteau, Théâtre de Nogent-sur-Marne  
17 octobre  
Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre  
19 octobre

### **Hans Abrahamsen / Mark Andre / Rebecca Saunders**

Opéra national de Paris / Bastille-Amphithéâtre  
22 octobre

### **Anton Webern / Matthias Pintscher / Igor Stravinsky**

Opéra national de Paris / Bastille – 30 octobre

### **Hugues Dufourt / Lucia Ronchetti**

Cité de la musique – 8 novembre

### **Karlheinz Stockhausen**

Cité de la musique – 13 novembre

### **George Benjamin / Martin Crimp / *Written On Skin***

Opéra Comique – 16, 18 et 19 novembre

### **Éliane Radigue**

Collège des Bernardins – 22 et 23 novembre

\*\*\*

## CINÉMA

### **Shirley Clarke / *L'Expérience américaine***

Centre Pompidou – 16 au 29 septembre

### **Planète Marker – Cinéastes en correspondances**

Centre Pompidou – 16 octobre au 16 décembre

### ***Un regard de cinéma sur l'Afrique du Sud***

Jeu de Paume – 5 novembre au 26 janvier



42<sup>e</sup> édition

[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

FESTIVAL  
D'AUTOMNE  
À PARIS  
2013

13 SEPTEMBRE – 12 JANVIER